第５号の３様式（第２条関係）（平18国交令102・全改、平27国交令85・令元国交令46・一部改正）

番号　第　　号

Certificate No.....

国際液体化学薬品ばら積船適合証書

INTERNATIONAL CERTIFICATE OF FITNESS FOR THE CARRIAGE OF DANGEROUS CHEMICALS IN BULK

公の印章

日本国

JAPAN

液体化学薬品ばら積船の構造及び設備に関する国際規約（決議MSC.176(79)及びMEPC.119(52)により改正された決議MSC.4(48)及びMEPC.19(22)）に基づき、日本国の政府の権限の下に、発給する。

Issued under the provisions of the INTERNATIONAL CODE FOR THE CONSTRUCTION AND EQUIPMENT OF SHIPS CARRYING DANGEROUS CHEMICALS IN BULK (resolutions MSC.4(48) and MEPC.19(22),as amended by resolutions MSC.176(79) and MEPC.119(52)) under the authority of the Government of Japan.

船舶の要目

Particulars of ship

船名

Name of ship .....

船舶番号又は信号符字

Distinctive number or letters .....

船籍港

Port of registry .....

総トン数

Gross tonnage .....

船型（規約第2.1.2項）

Ship type(Code paragraph 2.1.2) .....

国際海事機関船舶識別番号

IMO Number .....

キールが据え付けられた日若しくはこれと同様の

建造段階に達した日又は（改造船の場合）液体化
学薬品ばら積船への改造が開始された日 .....
Date on which keel was laid or on which the ship
was at a similar stage of construction or
(in the case of a converted ship) date on which
conversion to chemical tanker was commenced .....

この船舶は、上記の規約の次の改正にも完全に適合する。

.....

The ship also complies fully with the following amendments to the Code:

.....

この船舶は、上記の規約の次の規定の適用を免除される。

.....

.....

The ship is exempted from compliance with the following provisions of the Code:

.....

.....

この証書は、次のことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY:

1 この船舶が、上記の規約の第1.5項の規定に従つて検査されたこと。
That the ship has been surveyed in accordance with the provisions of section 1.5 of the Code.

2 検査の結果、この船舶の構造及び設備並びにこれらの状態が全ての点において満足するものであること並びにこの船舶が上記の規約の関係規定に適合していることが明らかになつたこと。
That the survey showed that the construction and equipment of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the relevant provisions of the Code.

3 この船舶が、MARPOL 73/78附属書Ⅱの第14規則の規定により要求される附属書Ⅱの付録4に従い、手引書を備えていること並びに手引書に定めるこの船舶の設備及び装置が全ての点において満足するものであること。
That the ship has been provided with a Manual in accordance with Appendix 4 of AnnexⅡof MARPOL 73/78 as called for by regulation 14 of AnnexⅡ,and that the arrangements and equipment of the ship prescribed in the Manual are in all respects satisfactory.

4　この船舶は、上記の規約及びMARPOL　73/78附属書Ⅱの全ての関連作業要件が遵守されることを条件に、次の貨物のばら積み輸送に対する条件に適合すること。

That the ship meets the requirements for the carriage in bulk of the following products, provided that all relevant operational provisions of the Code and Annex Ⅱ of MARPOL 73/78 are observed.

貨　　物 Products	運送の条件（タンク番号等） Conditions of carriage (tank numbers, etc.)	汚染分類 Pollution Category
添付書類１に続く。 Continued on attachment 1, additional signed and dated sheets. この一覧表に示したタンク番号は、添付書類２（タンク配置図）に示される。 Tank numbers referred to in this list are identified on attachment 2, signed and dated tank plan.		

5　上記の規約の第1.4項及び第2.8.2項に従い、同規約の規定は、この船舶に関し次のように修正されていること。

That,in accordance with 1.4/2.8.2,the provisions of the Code are modified in respect of the ship in the following manner.

……

6　上記の規約の第2. 2. 5項により要求される承認された積付資料及び復原性資料がこの船舶に備えられていること。

That the loading and stability information booklet required by paragraph 2. 2. 5 of the Code has been supplied to the ship in an approved form.

7　この船舶は、次の事項に従つて積載しなければならないこと。

That the ship must be loaded :

.1　上記の規約の第2. 2. 6項に従い承認された復原性計算機を用いて非損傷時及び損傷時の復原性の要件に適合することが検証された積載条件

only in accordance with loading conditions verified compliant with intact and damage stability requirements using the approved stability instrument fitted in accordance with paragraph 2.2.6 of the Code ;

.2　上記の規約の第2. 2. 6項により要求される承認された復原性計算機の備付けが、同規約第2. 2. 7項により免除されている船舶は、次の一又は複数の

承認された方法に従って積載しなければならない。

where a waiver permitted by paragraph 2.2.7 of the Code is granted and the approved stability instrument required by paragraph 2.2.6 of the Code is not fitted, loading shall be made in accordance with one or more of the following approved methods :

(i) 上記６の承認済みの積付資料及び復原性資料に示される積載条件、
in accordance with the loading conditions provided in the approved loading and stability information booklet referred to in 6 above ; or

(ii) 承認された手段.....によりこの船舶以外の場所で検証された積載条件、
in accordance with loading conditions verified remotely using an approved means.....; or

(iii) 上記６の承認済みの積付資料及び復原性資料において明記され、承認された条件の範囲内の積載条件又は
in accordance with a loading condition which lies within an approved range of conditions defined in the approved loading and stability information booklet referred to in 6 above ; or

(iv) 上記６の承認済みの積付資料及び復原性資料において明記され、承認された許容ＫＧ／ＧＭ値を用いて検証された積載条件
in accordance with a loading condition verified using approved critical KG /GM data defined in the approved loading and stability information booklet referred to in 6 above ; and

.3 この証書に添付した書類に示される積載条件
in accordance with the loading limitations appended to this Certificate.

上記の指示以外によるこの船舶への積載が必要な場合、当該積載条件の正当性を示すために必要な計算書を当該積載条件の承認を書面にて証明する管海官庁に提出しなければならない。

Where it is required to load the ship other than in accordance with the above instruction,then the necessary calculations to justify the proposed loading conditions shall be communicated to the certifying Administration who may authorize in writing the adoption of the proposed loading condition.

この証書は、上記の規約の第1.5項の規定に基づく検査が行われることを条件として.....まで効力を有する。

This Certificate is valid until ..... subject to surveys in accordance with 1.5 of the Code.

この証書の基となる検査が完了した日.....

Completion date of the survey on which this certificate is based .....において発給した。
（証書発給の場所）

Issued at .....
(Place of issue of Certificate)

.....
（発給の日）

.....
(Date of issue)　　（管海官庁　氏名）　（印章）

年次検査及び中間検査に係る裏書

ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

上記の規約の第1.5.2項の規定により要求される検査において、この船舶が同規約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by 1.5.2 of the Code the ship was found to comply with the relevant provisions of the Code:

年次検査	場所	
Annual survey:	Place	.....
	日	
	Date	.....
		（管海官庁　氏名）　（印章）
年次検査/中間検査	場所	
Annual / Intermediate survey:	Place	.....
	日	
	Date	.....
		（管海官庁　氏名）　（印章）
年次検査/中間検査	場所	
Annual / Intermediate survey:	Place	.....
	日	
	Date	.....
		（管海官庁　氏名）　（印章）
年次検査	場所	
Annual survey:	Place	.....
	日	
	Date	.....
		（管海官庁　氏名）　（印章）

上記の規約の第1.5.6.8.3項の規定に基づく年次検査又は中間検査

ANNUAL/INTERMEDIATE SURVEY IN ACCORDANCE WITH PARAGRAPH 1.5.6.8.3

上記の規約の第1.5.6.8.3項の規定に基づく年次検査/中間検査において、この船舶が同規約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate survey in accordance with paragraph 1.5.6.8.3 of the Code, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

場所

Place .....

日

Date .....

（管海官庁　氏名）　（印章）

上記の規約の第1.5.6.3項の規定を適用する場合における5年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書

ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE PARAGRAPH 1.5.6.3 APPLIES

この船舶は、上記の規約の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は、同規約の第1.5.6.3項の規定に従つて.....

.....まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with paragraph 1.5.6.3 of the Code, be accepted as valid until

.....

場所

Place .....

日

Date .....

（管海官庁　氏名）　（印章）

更新検査が完了し、上記の規約の第1.5.6.4項の規定を適用する場合における裏書

ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND PARAGRAPH 1.5.6.4 APPLIES

この船舶は、上記の規約の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は、同規約の第1.5.6.4項の規定に従つて.....

.....まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with paragraph 1.5.6.4 of the Code, be accepted as valid until

.....

場所

Place .....

日

Date.....

（管海官庁　氏名）　（印章）

上記の規約の第1.5.6.5項又は第1.5.6.6項の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書

ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE PARAGRAPH 1.5.6.5 OR 1.5.6.6 APPLIES

この証書は、上記の規約の第1.5.6.5項又は第1.5.6.6項の規定に従つて.....

.....まで効力を有するものとする。

This Certificate shall, in accordance with paragraph 1.5.6.5 / 1.5.6.6 of the Code, be accepted as valid until .....

場所

Place .....

日

Date.....

（管海官庁　氏名）　（印章）

上記の規約の第1.5.6.8項の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための裏書

ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE WHERE PARAGRAPH 1.5.6.8 APPLIES

上記の規約の第1.5.6.8項の規定に従い、新たな検査基準日は、.....

.....とする。

In accordance with paragraph 1.5.6.8 of the Code, the new anniversary date is .....

場所

Place .....

日

Date.....

（管海官庁　氏名）　（印章）

上記の規約の第1.5.6.8項の規定に従い、新たな検査基準日は、.....

.....とする。

In accordance with paragraph 1.5.6.8, the new anniversary date is

.....

場所

Place .....

日

Date .....

（管海官庁　氏名）　（印章）

国際液体化学薬品ばら積船適合証書の添付書類１

ATTACHMENT 1

TO THE

INTERNATIONAL CERTIFICATE OF FITNESS FOR THE

CARRIAGE OF DANGEROUS CHEMICALS IN BULK

第４節に規定する貨物及び運送の条件の一覧表の続き

Continued list of products to those specified in section 4, and their conditions of carriage.

貨　　物 Products	運送の条件（タンク番号等） Conditions of carriage (tank numbers. etc.)	汚染分類 Pollution Category

日

Date.....　（管海官庁　氏名）　（印章）

国際液体化学薬品ばら積船適合証書の添付書類 2

ATTACHMENT 2

TO THE

INTERNATIONAL CERTIFICATE OF FITNESS FOR THE

CARRIAGE OF DANGEROUS CHEMICALS IN BULK

タンク配置

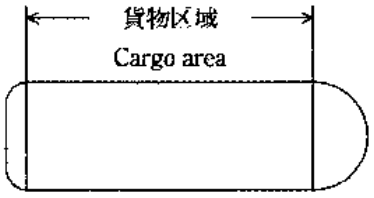
TANK PLAN

船名

Name of ship:.....

船籍番号又は信号符字

Distinctive number or letters:.....



日

Date.....

（管海官庁　氏名）　（印章）